



PRAKTICKÝ RÁDCE

Na co nezapomenout na cestě ke vzdělání v ČR
Dvojazyčné listy k nejčastějším situacím v oblasti vzdělávání migrantů

دليل عملي

ماذا لا ينبغي أن تنسوا في السعي وراء التعليم في الجمهورية التشيكية
أوراق ثنائية اللغة حول المواقف الأكثر شيوعاً في مجال تعليم المهاجرين



(CZE)  (ARA)

لقد أعدت منظمة META أوراق واضحة بمعلومات عملية حول المواقف الأكثر شيوعاً المتعلقة بتعليم المهاجرين في الجمهورية التشيكية. النصوص دائماً باللغة التشيكية وبصيغة لغوية أخرى في الصفحة التالية: بالإنجليزية، الروسية، الفيتنامية والعربية، ما يعني أنه يمكن أن يستفيد منها كل من آباء الطلاب ومعلميهم والعاملين الاجتماعيين وموظفي مكاتب الاستشارات والمسؤولين وأشخاص مساعدين آخرين وببساطة أي شخص مهتم بهذه الأسئلة.

القوانين والقواعد والممارسات في مجال التعليم تتغير باستمرار – شأنها شأن كل الأشياء حولنا – لذا اخترنا صيغة مرنة وسهلة التحديث (على خلاف نشرة عادية مثلاً). هكذا، إذا تساءلتم إذا ما تم تعديل موادنا لتعكس آخر تغييرات (مثلاً) للتشريعات التعليمية فإنه سيكون من السهل أن تعرفوا ذلك من التاريخ المكتوب في كل ورقة. إذا وجدتم في هذه المواد معلومات غير دقيقة، أخطاء أو معلومات غير محدثة – أو إذا كنتم ترغبون في الحصول على معلومات عن مواضيع إضافية – اتصلوا بنا على:

777 756 858 أو poradenstvi@meta-ops.cz

كل المواد ملك لمنظمة META, o.p.s. ونسخها ونشرها مسموح به فقط في صيغتها الأصلية بدون تغييرات. الاقتباس ممكن فقط مع الإشارة إلى المصدر.

نتمنى أن تكون هذه المواد مفيدة لكم!

فريقكم من META

نصيحة ١: مستندات PDF يمكن ألا تظهر بطريقة صحيحة في صيغة المعاينة (بريفيو) أونلاين؛ ننصحكم بتحميلها إلى ذاكرة جهازكم وبالنظر إلى المستندات من هناك.

نصيحة ٢: ستجدون معلومات مفيدة إضافية في صيغ لغوية مختلفة ورسائل ثنائية اللغة مجهزة مسبقاً للآباء والمدارس على هذه الصفحة: <https://www.inkluzivniskola.cz/informace-pro-rodice-jazykove-verze>

نصيحة ٣: أما بالنسبة إلى المعلمين والتربويين والمهتمين بمعلومات أكثر تفصيلاً عن هذه المواضيع فإن موقعنا www.inkluzivniskola.cz موجه لهم.

نصيحة ٤: الأوراق مرتبة حسب مجموعات من المواضيع مشار إليها بألوان وتشكل مجتمعة نوعاً من "الإضبارة". إذا كنتم محترفين تتعاملون مع المهاجرين ومع موضوع تعليمهم بشكل يومي فإنه من الممكن أن تطبعوا الأوراق وتدخلوها في إضبارة حقيقية – ستجدون في الأوراق حتى علامات لاستخدام خرامة ورق.



META, o.p.s. připravila přehledné **listy s praktickými informacemi k nejčastějším situacím** týkajícím se **vzdělávání migrantů v ČR**. Texty jsou vždy v **českém jazyce** a na druhé stránce listu v další jazykové verzi: **anglické, ruské, vietnamské a arabské**, takže mohou sloužit zároveň rodičům žáků i jejich pedagogům, sociálním pracovníkům, pracovníkům poraden, úředníkům, dalším pomáhajícím osobám nebo prostě komukoli, kdo se o tyto otázky zajímá.

Zákony, pravidla a praxe ve vzdělávání se – tak jako všechno kolem nás - samozřejmě průběžně proměňují, a proto jsme zvolili flexibilní a snadno aktualizovatelný formát (namísto například klasické publikace). Jestli už jsou poslední změny například ve školské legislativě převedeny do našich materiálů, tak snadno poznáte podle data uvedeného na každém listě.

Pokud v materiálech narazíte na nepřesnosti, chyby či neaktuální informace, případně byste uvítali informace o dalších tématech, kontaktujte nás na: poradenstvi@meta-ops.cz nebo tel. 777 756 858

Všechny materiály jsou vlastnictvím META, o. p. s. a jejich kopírování a šíření je povoleno pouze v původní nezměněné podobě. Citovat je možné pouze s uvedením zdroje.

Doufáme, že pro Vás budou tyto materiály užitečné!

Váš tým META

Tip 1: PDF dokumenty se z online náhledu nemusejí vždy zobrazovat správně; doporučujeme si je stáhnout na úložiště Vašeho zařízení a prohlížet odtud.

Tip 2: Další užitečné informace v jazykových mutacích i předpřipravené dvojjazyčné vzkazy pro rodiče i školy najdete zde: <https://www.inkluzivniskola.cz/informace-pro-rodice-jazykove-verze>

Tip 3: Pedagogům a zájemcům o podrobnější informace o tématice je určen náš portál: www.inkluzivniskola.cz

Tip 4: Listy jsou řazeny podle barevně vyznačených tematických okruhů a dohromady tvoří jakýsi *šanon*. Pokud jste profesionálové, kteří se s migranty a s tématem jejich vzdělávání setkávají denně, můžete si listy vytisknout a zařadit do opravdového šanonu – na listech najdete i předznačená místa pro děrovačku.